

## Ruská – rozložení jako latinka

Ruská fonetická klávesnice s českým rozložením kláves  
Verze 1.1.0 QWERTZ (Ю/ЬЭPTЗ)

### Novinky ve verzi 1.1.0

Oproti verzi 1.0.1

- Drobné změny v rozložení kláves s kombinacemi Ctrl+Alt a Ctrl+Alt+Shift
- Nové znaky pro rozložení Ctrl+Alt a Ctrl+Alt+Shift
- Přepracované „mrtvé“ znaky (dead chars)

### Základní vlastnosti

Fonetická klávesnice má rozložení kláves takové aby zadávání cyrilských písmen pokud možno co nejvíce odpovídalo tomu, jak jsme zvyklí zadávat česká písmena na české klávesnici. Toto rozložení má speciální vlastnost pro písmena, která se v češtině píšou s háčkem avšak v Cyrilici nikoliv – např. Ж je možno zadat jako ˇ+3.

Tato verze nově plně pokrývá Unicode znaky ze základního bloku Cyrilice (U0400) a většinu znaků z dodatku k Cyrilici (U0500) a rozšířené Cyrilice A (U2DE0). Z rozšířené Cyrilice B (UA640) je podporováno jen několik vybraných znaků.

**Poznámka:** Pro zobrazení méně obvyklých znaků, především znaků z rozsahů Ext A (U2DE0) a Ext B (UA640) je potřeba mít nainstalované speciální písmo, které tyto znaky podporuje, protože běžná písma je nepodporují. Seznam vhodných písem najdete na [Alan Wood's Unicode Resources](#). Většina slušných písem obsahuje podporu pro základní blok Cyrilice a částečnou podporu pro dodatek.

# Přirazení kláves - znaky

Normal																										
	;	1	+	2	е	3	ш	4	ч	5	ѓ	6	ж	7	ь	8	я	9	ї	0	лх	=	=	'		←
		Q	ю	W	ль	E	э	R	р	T	т	Z	з	U	у	I	и	O	о	P	п	Ú	ӯ	)	)	
Caps		A	а	S	с	D	д	F	ф	G	г	H	щ	J	й	K	к	L	л	Ů	ў	§	§	..	..	
		\	\	Y	ы	X	х	C	ц	V	в	B	б	N	н	M	м	,	,	.	.	-	-			
Ctrl				Alt														AltGr						Ctrl		,

Shift																										
;	°	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6	6	7	7	8	8	9	9	0	0	=	%	'	↵	←
		Q	Ю	W	ЛЬ	E	Э	R	Р	T	Т	Z	З	U	У	I	И	O	О	P	П	Ú	/	)	(	
Caps		A	А	S	С	D	Д	F	Ф	G	Г	H	Щ	J	Й	K	К	L	Л	Ů	"	§	!	..	'	
		\	І	Y	Ы	X	Х	C	Ц	V	В	B	Б	N	Н	M	М	,	?	.	:	-	_			
Ctrl	⌨	Alt																AltGr	⌨	📄	Ctrl	Del				

Mrtvé znaky (dead chars)

Klávesa není použita

Systémové klávesy



## Přiřazení kláves – kódy

Normal																										
:	003B	1	002B	2	0435	3	0448	4	0447	5	0491	6	0436	7	044C	8	044F	9	0457	0	0515	=	003D	.	00B4	←
		Q	044E	W	0459	E	044D	R	0440	T	0442	Z	0437	U	0443	I	0438	O	043E	P	043F	Ú	04EF	)	0029	
Caps		A	0430	S	0441	D	0434	F	0444	G	0433	H	0449	J	0439	K	043A	L	043B	Ů	045E	Š	00A7	~	00A8	
		\	005C	Y	044B	X	0445	C	0446	V	0432	B	0431	N	043D	M	043C	,	002C	.	002E	-	002D			
Ctrl				Alt																AltGr				Ctrl	.	002C
Shift																										
:	00B0	1	0031	2	0032	3	0033	4	0034	5	0035	6	0036	7	0037	8	0038	9	0039	0	0030	=	0025	.	02C7	←
		Q	042E	W	0409	E	042D	R	0420	T	0422	Z	0417	U	0423	I	0418	O	041E	P	041F	Ú	002F	)	0028	
Caps		A	0410	S	0421	D	0414	F	0424	G	0413	H	0429	J	0419	K	041A	L	041B	Ů	0022	Š	0021	~	0027	
		\	007C	Y	042B	X	0425	C	0426	V	0412	B	0411	N	041D	M	041C	,	003F	.	003A	-	005F			
Ctrl				Alt																AltGr				Ctrl	.	
Ctrl+Alt																										
:	00AF	1	007E	2	02C7	3	0020	4	02D8	5	02CF	6	02DB	7	0060	8	02CC	9	02C8	0	02DD	=	002D	.	00B8	←
		Q	0451	W	045A	E	0454	R	0467	T	046B	Z	0511	U	04AF	I	0456	O	04E9	P	0471	Ú	00F7	)	00D7	
Caps		A	0455	S	045B	D	045F	F	04BD	G	0453	H	04D9	J	0458	K	045C	L	0501	Ů	0024	Š	04BB	~	00A4	
		\	04CF	Y	044A	X	0023	C	045B	V	0475	B	007B	N	007D	M	0461	,	003C	.	003E	-	04CF			
Ctrl				Alt																AltGr				Ctrl	.	
Ctrl+Alt + Shift																										
:	0488	1	0489	2	A670	3	0487	4		5		6		7		8		9	04C0	0		=		.	0485	←
		Q	0401	W	040A	E	0404	R	0466	T	046A	Z	0510	U	04AE	I	0406	O	04E8	P	0470	Ú		)	0482	
Caps		A	0405	S	040B	D	040F	F	04BC	G	0403	H	04D8	J	0408	K	040C	L	0500	Ů		Š	04BA	~		
		\	04CF	Y	042A	X		C	040B	V	0474	B		N		M	0460	,		.	005E	-	04C0			
Ctrl				Alt																AltGr				Ctrl	.	

## „Mrtvé“ znaky (dead chars)

Opravdu mě nenapadá jak vhodně přeložit anglický termín „*dead char*“ do češtiny, takže „mrtvé znaky“.

Jedná se o klávesy, které při stisku nevygenerují žádný znak, ale čekají na stisk následující klávesy a podle toho vygenerují modifikovanou variantu znaku z druhé stisknuté klávesy. Na české klávesnici se nejčastěji používají čárka (') a háček (').

Na Ruské fonetické klávesnici budete pravděpodobně nejčastěji používat klávesu háček (') pro vygenerování háčkovaných (nebo takových, které by v češtině byly háčkované) verzí písmenek. Kromě toho jsou definovány další mrtvé klávesy pro generování rozličných zajímavých znaků pro různé varianty cyrilice používané především neslovanskými jazyky ve střední Asii. Klasický háček,

který vám umožní např. napsat Ж jako ˇ+3 nebo Ч jako ˇ+Ц atd. najdete na klávesnici na obvyklém místě. Tento háček je optimalizovaný pro české uživatele a generuje písmena především tak jak se vyslovují v češtině (a až na druhém místě podle jejich vzhledu). Druhý (kulatý) háček je definován na klávese Ctrl+Alt+4 a třetí (špičatý) na Ctrl+Alt+2 – tyto háčky se již řídí striktně vzhledem písmen. Následující tabulka zobrazuje přiřazení mrtvých znaků:

Char	ˆ	ˊ	ˋ	ˇ	˘	˙	˚	˛	˜	˝	˞	˟	ˠ	ˡ	ˢ	ˣ	ˤ	˥	˦
Єє														Юю					
Ѕѕ				Џџ															
Її	İi															Їı			
Јј																			
Љљ																			
Њњ																			
Ѣѣ																			
Аа	Ää		Ǽǽ	Яя								Ǻǻ							А
Бб																			Б
Вв																			В
Гг		Ǧǧ						Ǩǩ				Ǫǫ	Ǽǽ		Ǽǽ				Г
Дд				ᲃᲄ				ᲆᲇ	ᲈᲉ				ᲊ᲋						Д
Ее	Ěě		Ěě	Ěě				Ǝe								Èè			Е
Жж	Ǽǽ		Ǽǽ	Ǽǽ								Ǽǽ							Ж
Зз	Ẓẓ			Жж	Ẓẓ				Зз			Ẓẓ	Ẓẓ						
Ии	Йй		Йй	Йй				Йй								Йй			
Кк		ᲠᲡ						ᲢᲣ	ᲤᲥ			ᲧᲨ	ᲩᲪ		ᲫᲬ				З
Лл				Љљ				ᲈᲉ				ᲊ᲋	᲌᲍						К
Мм								ᲆᲇ										ᲐᲑ	М
Нн				Њњ				ᲈᲉ				ᲈᲉ	ᲈᲉ	ᲈᲉ				ᲈᲉ	Н
Оо	Öö					Өө		Оо						ᲐᲑ					О
Пп													ᲐᲑ						П
Рр								ᲐᲑ											Р
Сс				Шш								ᲐᲑ	ᲐᲑ		ᲐᲑ				С
Тт												ᲐᲑ	ᲐᲑ	ᲐᲑ					Т
Уу	Ůů		Ůů	Юю			Ůů	Ůů				Ůů			Ůů				
Фф																			
Хх												ᲐᲑ	ᲐᲑ		ᲐᲑ				Х
Цц				Чч				ᲐᲑ				ᲐᲑ							Ц
Чч	Čč							ᲐᲑ	ᲐᲑ			ᲐᲑ	ᲐᲑ						Ч
Шш				Щщ									ᲐᲑ						Ш
Щщ													ᲐᲑ						Щ
Ъъ				Ьь															
Ыы	Ỳỳ							Ыы											
Ьь				Ьь				Ьь											
Ээ	Ẽẽ			Ее															
Юю																			Ю
Яя																			
Ƶƶ						Ƶƶ						Ƶƶ							
Аа												ᲐᲑ							А
Жж												ᲐᲑ							Ж
Ψψ																			
Ƶƶ							Ƶƶ												
Əə	Əə																		
Өө	Өө																		
Һһ								Һһ											
ᲃᲄ													ᲃᲄ	ᲃᲄ					
Ǝe														Ǝe					
Ǝe																			
Йй																		Йй	
ᲃᲄ														ᲃᲄ					
Ǝe																			
Ии	İi																		
	ˆ	ˊ	ˋ	ˇ	˘	˙	˚	˛	˜	˝	˞	˟	ˠ	ˡ	ˢ	ˣ	ˤ	˥	˦

Hex	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	
0404 0454										0464 0465									
0405 0455				040F 045F															
0406 0456	0407 0457													A646 A647					
0408 0458																			
0409 0459																			
040A 045A																			
040F 045F																			
0410 0430	04D2 04D3		04D0 04D1	042F 044F						A656 A657								2DF6	
0411 0431																		2DE0	
0412 0432																		2DE1	
0413 0433		0403 0453						0490 0491				04F6 04F7	04FA 04FB		0492 0493			2DE2	
0414 0434				0402 0452				A680 A681	A662 A663				A688 A689					2DE3	
0415 0435	0401 0451		04D6 04D7	04D6 04D7				048C 048D								0400 0450		2DF7	
0416 0436	04DC 04DD		04C1 04C2	04C1 04C2								0496 0497						2DE4	
0417 0437	04DE 04DF			0416 0436	046E 046F			04E0 04E1				0506 0507	0498 0499	0504 0505					
0418 0438	04E4 04E5		0419 0439	0419 0439				04E2 04E3								040D 045D			
041A 043A		040C 045C						049C 049D	04A0 04A1			049A 049B	04C3 04C4		049E 049F			2DE5	
041B 043B				0409 0459					A664 A665				0512 0513	0508 0509				2DE6	
041C 043C									A666 A667								04CD 04CE	2DE8	
041D 043D				040A 045A					04A4 04A5				04A2 04A3	04C7 04C8	050A 050B			04C9 04CA	2DE9
041E 043E	04E6 04E7					0472 0473		047A 047B						04A8 04A9				2DEA	
041F 043F													0524 0525	04A6 04A7				2DEB	
0420 0440								048E 048F										2DEC	
0421 0441				0428 0448									0480 0481	04AA 04AB		050C 050D		2DED	
0422 0442													04AC 04AD	A68A A68B	050E 050F			2DEE	
0423 0443	04F0 04F1		040E 045E	042E 044E			04F2 04F3		04EE 04EF				04AE 04AF			04B0 04B1			
0424 0444																			
0425 0445													04B2 04B3	04FC 04FD		04FE 04FF		2DEF	
0426 0446				0427 0447					04B4 04B5					A68E A68F				2DF0	
0427 0447	04F4 04F5							04B8 04B9	A692 A693				04B6 04B7	04CB 04CC				2DEF1	
0428 0448				0429 0449										A696 A697				2DF2	
0429 0449														A696 A697				2DF3	
042A 044A				042C 044C															
042B 044B	04F8 04F9								A650 A651										
042C 044C				048C 048D					0462 0463										
042D 044D	04EC 04ED			0415 0435															
042E 044E																		2DFB	
042F 044F																			
0460 0461						047E 047F					047C 047D								
0466 0467									0468 0469									2DFD	
046A 046B									046C 046D									2DFE	
0470 0471																			
0474 0475							0476 0477												
04D8 04D9	04DA 04DB																		
04E8 04E9	04EA 04EB																		
048A 048B									040B 045B										
040B 045B													0402 0452	0494 0495					
048C 048D														048E 048F					
0482																			
0419 0439																	048A 048B		
0500 0501														0502 0503					
0510 0511																			
04C0 04CF	0407 0457																		
	00A8	00B4	02D8	02C7	02C7	007E	02DD	02C8	00AF	04C0 04CF	0483	02CC	00B8	02DB	002D	0060	02CF	005E	

## Pokrytí standardu Unicode

[Cyrillic 0400-04FF](#) plné pokrytí (všechny znaky jsou k dispozici)

[Cyrillic Supplement 0500-052F](#) vše kromě následujících znaků:

0516	0518	051A	051C	051E	0522
0517	0519	051B	051D	051F	0523

Ррх Јѐ Qq Ww Кк Ъђђ

[Cyrillic Extended-A 2DE0-2DFF](#) vše kromě následujících znaků:

2DF5	2DF8	2DF9	2DFA	2DF4	2DFC	2DFF
СТ	Ѓ	Ѕ	Ћ	Ќ	Њ	Ќ

**Poznámka:** všechny dostupné znaky z tohoto rozsahu jsou generovány přes mrtvou klávesu ^ (Ctrl+Alt+Shift+.)

[Cyrillic Extended-B A640-A69F](#) jen vybrané znaky

## Instalace

**Důležité:** Před instalací nové verze klávesnice Ruská – rozložení jako latinky je potřeba manuálně odinstalovat předchozí verzi ([viz níže](#)). Klávesnice QWERTZ a QWERTY lze používat současně.

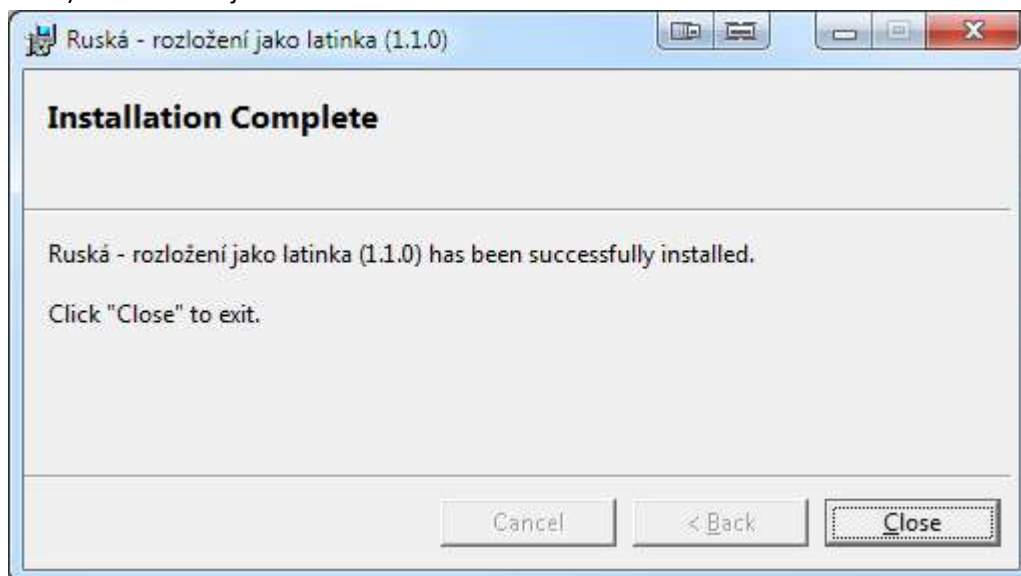
**Požadavky:** Klávesnice je možné provozovat na operačních systémech Windows NT 4.0, Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 2003, Windows 7 a Windows 2008 na všech verzích procesorů (x86, x64, IA64). Provoz na starších verzích OS Windows (95/98/ME) a na jiných operačních systémech není z technických důvodů možný.

Postup:

- 1) Rozbalte archiv RAR
- 2) Spustíte program setup.exe a vyčkejte na jeho dokončení

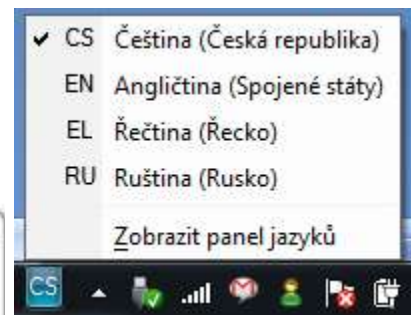
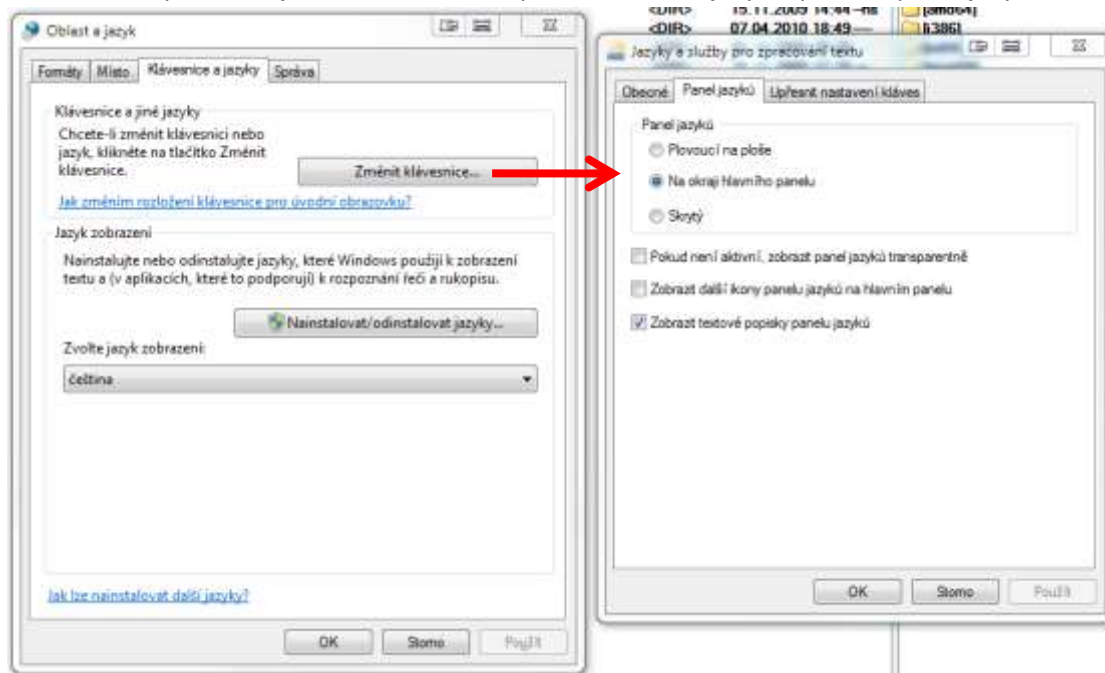
**Poznámka:** Je potřeba mít administrátorská práva. Na Windows Vista a novějších můžete být požádáni o potvrzení UAC. Naběhnutí dialogu UAC může trvat i několik minut.

- 3) Klávesnice je nainstalována





Nyní byste klávesnici měli vidět na panelu jazyků, pokud jej máte zobrazen (pokud ne jděte do ovládacích panelů Oblast a jazyk a povolte panel jazyků).



Pokud je to jediné Ruské rozložení klávesnice na vašem systému, zobrazí se jen jako Ruština. Pokud máte nainstalováno více ruských klávesnic, objeví se na panelu jazyků dodatečná ikona, která umožňuje výběr rozložení v rámci jazyka. V konfiguraci lze též různým klávesovým rozložením přiřadit klávesové zkratky a pak se do nich přepínat za použití těchto zkratk.

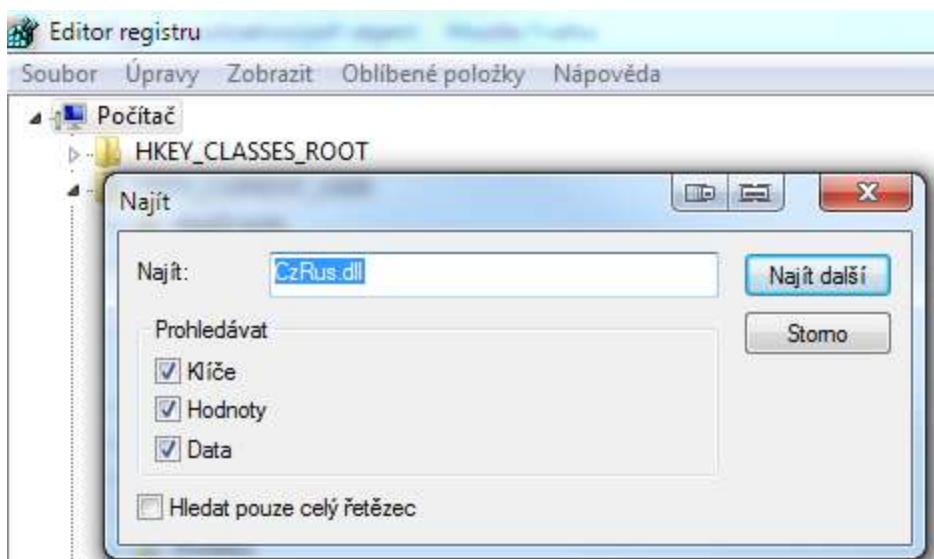
## Řešení potíží

**Klávesnici nelze nainstalovat. Systém tvrdí, že již je nainstalována, ale předchozí verze již byla odebrána a v ovládacím panelu se nevyskytuje.**

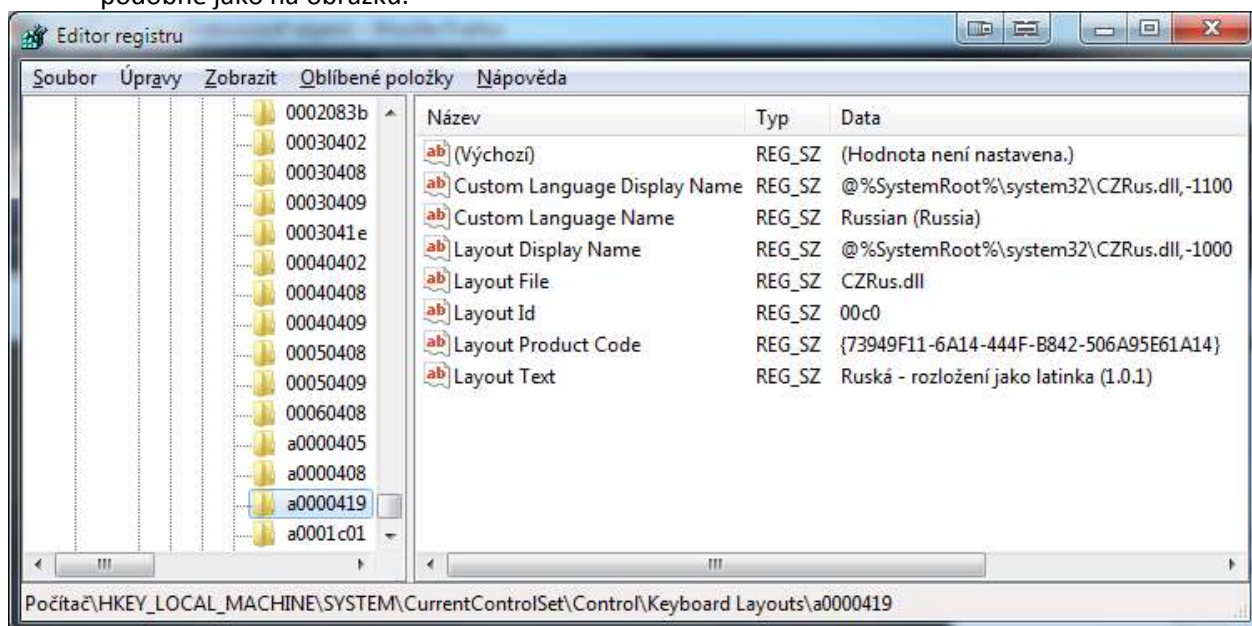
**Varování:** Následující postup vyžaduje editování registrů. Nesprávnou editací registrů můžete zničit svoji instalaci systému Windows nebo některých programů. Dodržte přesně daný postup.

**Poznámka:** Postup vyžaduje administrátorská práva.

1. Spusťte editor registru (například stisknutím kláves WinKey+R a zadáním příkazu regedit).
2. V editoru registru označte kořenový uzel Počítač.
3. Jděte do menu Úpravy | Najít
4. Zadejte CzRus.dll a označte Klíče, Hodnoty, Data.
5. Stiskněte najít další.



6. Vyčkejte, než editor registru něco najde.
7. Nalezený výskyt by se měl nacházet pod klíčem  
HKEY\_LOCAL\_MACHINE\CurrentControlSet\Control\Keyboard Layouts\xxxxxxx nebo  
HKEY\_LOCAL\_MACHINE\ControlSetXXX\Control\Keyboard Layouts\xxxxxxx a vypadat  
podobně jako na obrázku.



Pokud tomu tak není, pokračujte v hledání klávesou F3, dokud takový výskyt nenaleznete.

Až takový výskyt naleznete, smažte celý klíč xxxxxxxx (např. a0000419).

8. Pokračujte v hledání klávesou F3 a smažte stejným postupem všechny podobné výskyty (měly by být jeden nebo dva v celých registrech).
9. Zkontrolujte, zda se ve složce C:\Windows\System32 nachází soubor CzRus.dll. Pokud ano smažte jej. Pokud máte 64-bitový systém, zkontrolujte také složku C:\Windows\SysWOW64.
10. Pokuste se o instalaci znovu. Pokud stále nelze, restartujte počítač a zkuste to po restartu.

### **Problémy s nastavením klávesových zkratk pro přepínání klávesnic pod Windows 7**

Windows 7, 64-bitová verze (s 32-bitovou verzí nemám zkušenosti) se chovají divně při nastavování klávesových zkratk pro přepínání klávesnic. Stává se, že nastavení klávesových zkratk zmizí, že klávesové zkratky nefungují a v 64bitových programech může navíc docházet k jejich pádu nebo k nefunkčnosti klávesnice. Jsem přesvědčen, že se jedná o chybu ve Windows 7.

Následující postup se mi osvědčil jako nouzové řešení tohoto problému:

1. Nainstalujte klávesnici.
2. Jděte do nastavení klávesových zkratk. Nejspíše zjistíte, že všechna předchozí nastavení jsou anulována.
3. Nastavte klávesové zkratky pro všechny klávesnice, ke kterým chcete mít klávesovou zkratku přiřazenu, najednou.
4. Potvrďte OK.
5. Vyzkoušejte, zda klávesové zkratky fungují. Pokud máte 64-bitový systém, vyzkoušejte to v 64-bitové i 32-bitové aplikaci. (V nabídce Start naleznete např. 32-bitový i 64-bitový Internet Explorer.)

6. Pokud nefungují, znovu instalujte klávesnici a zvolte možnost opravit (Repair), pak už by měly fungovat.

Pak už do nastavení klávesových zkratk nelezte nebo zjistíte, že ačkoliv fungují, nejsou v příslušném dialogu vyplněny. Pokud stisknete OK, fungovat přestanou.

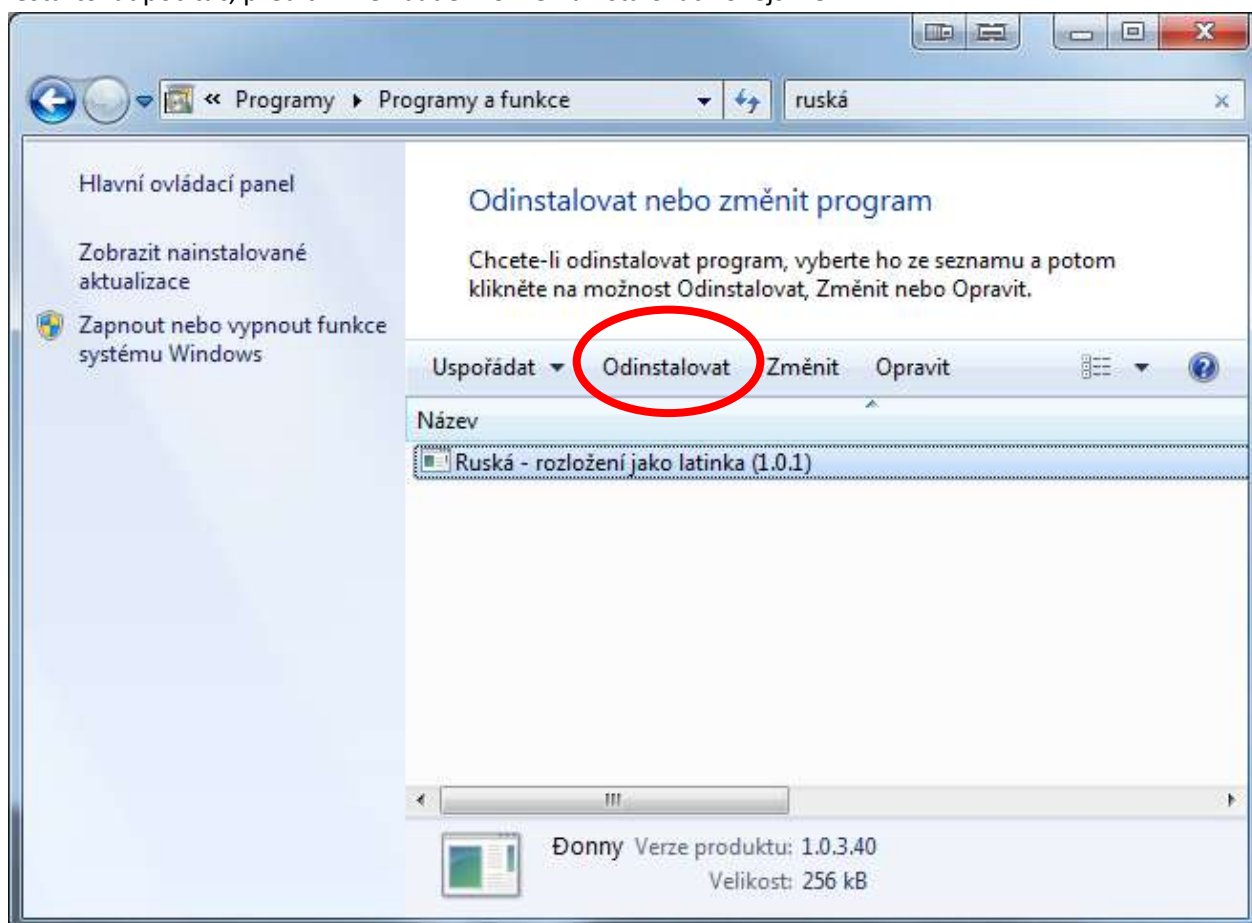
Pokud nainstalujete další rozložení klávesnice a chcete mu přiřadit klávesovou zkratku nebo chcete změnit existující přiřazení klávesových zkratk, bude nutné provést opět nastavení pro všechny klávesnice nejednou a případně provést opravnou instalaci některé z klávesnic (jedno jaké).

## Odisntalace

- Pokud ještě máte stažený soubor setup.exe (se vším ostatním co bylo v balíčku RAR), stačí jej spustit a po dotazu zvolit volbu odebrat (Remove).
- Jinak běžte do Ovládacích panelů | Přidat nebo odebrat programy a v seznamu programů naleznete Ruská – rozložení jako latinka a program odinstalujte.

**Poznámka:** V obou případech je potřeba mít administrátorská práva. Na Windows Vista a novějších můžete být požádáni o potvrzení UAC. Naběhnutí dialogu UAC může trvat i několik minut.

**Poznámka:** Pokud bylo rozložení klávesnice aktivní v době odinstalace, je možné že budete muset restartovat počítač, před tím než bude možné nainstalovat novější verzi.



## Informace a licence

Toto rozložení klávesnice bylo vytvořeno programem [Microsoft Keyboard Layout Creator](#) verze 1.4. Tento doplněk je poskytován k bezplatnému použití pro nekomerční i komerční účely. Můžete jej také dále volně distribuovat.

Autor nenese žádnou odpovědnost za případnou neočekávanou funkci nebo nefunkci doplňku.  
Zdrojový kód doplňku není poskytován, avšak nástroj Microsoft Keyboard Layout Creator vám po instalaci tohoto rozložení klávesnice umožní jej editovat, čemuž se nebráním.

© Jan Donny Záruba 2005÷2010

[dzonny@dzonny.cz](mailto:dzonny@dzonny.cz)

<http://dzonny.cz>